



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro rozvoj

2011/0405(COD)

30. 5. 2012

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

6 - 22

Návrh stanoviska
Nirj Deva
(PE487.772v01-00)

Evropský nástroj sousedství

Návrh nařízení
(COM(2011)0839 v konečném znění – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

AM\902938CS.doc

PE489.619v01-00

CS

Jednotná v rozmanitosti

CS

AM_Com_LegOpinion

Pozměňovací návrh 6
Filip Kaczmarek

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí

(2) Článek 8 Smlouvy o Evropské unii stanoví, že Unie rozvíjí se zeměmi ve svém sousedství výsadní vztahy s cílem vytvořit prostor prosperity a dobrých sousedských vztahů, založený na hodnotách Unie a vyznačující se úzkými a mírovými vztahy spočívajícími na spolupráci.

Pozměňovací návrh

(2) Článek 8 Smlouvy o Evropské unii stanoví, že Unie rozvíjí se zeměmi ve svém sousedství výsadní vztahy s cílem vytvořit prostor prosperity a dobrých sousedských vztahů, založený na hodnotách Unie **zakotvených v článku 2 Smlouvy o Evropské unii** a vyznačující se úzkými a mírovými vztahy spočívajícími na spolupráci.

Or. en

Pozměňovací návrh 7
Filip Kaczmarek

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

(7) Od zahájení evropské politiky sousedství a od zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství došlo v řadě aspektů k významnému vývoji. Příkladem může být utužení vztahů s partnery, zahájení regionálních iniciativ či demokratické transformace v regionu. V souvislosti s tímto vývojem byla v roce 2011 koncipována nová evropská politika sousedství, a sice na základě jejího rozsáhlého strategického přezkumu. Nová koncepce vytyčuje pro spolupráci Unie se zeměmi v sousedství klíčové cíle a zajišťuje větší podporu partnerů, kteří jsou pevně odhodláni budovat demokratickou společnost a provádět

Pozměňovací návrh

(7) Od zahájení evropské politiky sousedství a od zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství došlo v řadě aspektů k významnému vývoji **vyvolanému nedávno Arabským jarem**. Příkladem může být utužení vztahů s partnery, zahájení regionálních iniciativ či demokratické transformace v regionu. V souvislosti s tímto vývojem byla v roce 2011 koncipována nová evropská politika sousedství, a sice na základě jejího rozsáhlého strategického přezkumu. Nová koncepce vytyčuje pro spolupráci Unie se zeměmi v sousedství klíčové cíle a zajišťuje větší podporu partnerů, kteří jsou pevně odhodláni budovat

reformy, v souladu s principem vzájemné odpovědnosti a zásadou „více za více“.

demokratickou společnost a provádět reformy, v souladu s principem vzájemné odpovědnosti a zásadou „více za více“.

Or. en

Pozměňovací návrh 8 **Jean Roatta**

Návrh nařízení **Bod odůvodnění 7**

Znění navržené Komisí

(7) Od zahájení evropské politiky sousedství a od zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství došlo v řadě aspektů k významnému vývoji. Příkladem může být utužení vztahů s partnery, zahájení regionálních iniciativ či demokratické transformace **v regionu**. V souvislosti s tímto vývojem byla v roce 2011 koncipována nová evropská politika sousedství, a sice na základě jejího rozsáhlého strategického přezkumu. **Nová koncepce** vytyčuje **pro spolupráci Unie se zeměmi v sousedství** klíčové cíle a **zajišťuje větší** podporu partnerů, kteří jsou pevně odhodláni budovat **demokratickou** společnost **a provádět reformy**, v souladu s principem vzájemné odpovědnosti a zásadou „více za více“.

Pozměňovací návrh

(7) Od zahájení evropské politiky sousedství a od zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství došlo v řadě aspektů k významnému vývoji. Příkladem může být utužení vztahů s partnery, zahájení regionálních iniciativ či demokratické transformace, **zejména v zemích na jižním pobřeží Středozemního moře po událostech jara 2011**. V souvislosti s tímto vývojem byla v roce 2011 koncipována nová evropská politika sousedství, a sice na základě jejího rozsáhlého strategického přezkumu. **Tato politika** vytyčuje klíčové cíle **upřednostňující spolupráci** a podporu partnerů, kteří jsou pevně odhodláni budovat **spravedlivější a demokratičtější** společnost, **v níž jsou respektována lidská práva a svobody**, v souladu s principem vzájemné odpovědnosti a zásadou „více za více“.

Or. fr

Pozměňovací návrh 9 **Jean Roatta**

Návrh nařízení **Bod odůvodnění 8 a (nový)**

(8a) V zájmu podnícení regionálního a meziregionálního rozvoje projektů a zlepšení politiky decentralizované spolupráce by měl tento nástroj podporovat přeshraniční a diferencovaný přístup s cílem usnadnit rychlé a účinné provádění programů v zemích, na něž se vztahuje evropská politika sousedství.

Or. fr

**Pozměňovací návrh 10
Filip Kaczmarek**

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 19**

(19) Vnější podpora Evropské unie je spojena s rostoucími finančními potřebami, avšak hospodářská a rozpočtová situace Unie omezuje zdroje, jež jsou pro tuto podporu k dispozici. Komise proto musí usilovat o to, aby se s dostupnými zdroji nakládalo co nejúčinněji, a to využíváním finančních nástrojů s pákovým efektem. **Ten** by se mohl zvýšit, pokud by se umožnilo jednorázově a opakovaně využívat prostředků investovaných a vytvořených finančními nástroji.

(19) Vnější podpora Evropské unie je spojena s rostoucími finančními potřebami, avšak hospodářská a rozpočtová situace Unie omezuje zdroje, jež jsou pro tuto podporu k dispozici. Komise proto musí usilovat o to, aby se s dostupnými zdroji nakládalo co nejúčinněji, a to využíváním finančních nástrojů s pákovým efektem, **zvýšením odpovědnosti a transparentnosti, a to zejména při poskytování rozpočtové podpory třetím zemím. Pákový efekt** by se mohl zvýšit, pokud by se umožnilo jednorázově a opakovaně využívat prostředků investovaných a vytvořených finančními nástroji.

Or. en

**Pozměňovací návrh 11
Filip Kaczmarek**

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Podpora podle tohoto nařízení má napomáhat posílené politické spolupráci a postupné hospodářské integraci mezi Unií a partnerskými zeměmi, zejména pak provádění dohod o partnerství a spolupráci, dohod o přidružení nebo jiných stávajících a budoucích dohod, jakož i společně sjednaných akčních plánů.

Pozměňovací návrh

1. Podpora podle tohoto nařízení má napomáhat posílené politické **a sociální** spolupráci a postupné hospodářské integraci mezi Unií a partnerskými zeměmi, zejména pak provádění dohod o partnerství a spolupráci, dohod o přidružení nebo jiných stávajících a budoucích dohod, jakož i společně sjednaných akčních plánů.

Or. en

Pozměňovací návrh 12
Filip Kaczmarek

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) všestranný a udržitelný rozvoj podporující začleňování, na mýcení chudoby, mimo jiné prostřednictvím rozvoje soukromého sektoru; na podporu vnitřní hospodářské, sociální a územní soudržnosti, *rozvoje* venkova, opatření v oblasti klimatu a *odolnosti* vůči pohromám;

Pozměňovací návrh

d) všestranný a udržitelný rozvoj podporující začleňování, na mýcení chudoby, mimo jiné prostřednictvím rozvoje soukromého sektoru, **na partnerství veřejného a soukromého sektoru**, na podporu vnitřní hospodářské, sociální a územní soudržnosti, **na rozvoj** venkova, **na** opatření v oblasti klimatu a **na odolnost** vůči pohromám;

Or. en

Pozměňovací návrh 13
Jean Roatta

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 2 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

da) podporu, rozvoj a upevnování svobody, demokracie, dodržování lidských práv a základních svobod, zásad rovnosti, právního státu a řádné veřejné správy jakožto hodnot, na nichž se Unie zakládá, a to prostřednictvím dialogu a spolupráce s třetími zeměmi;

Or. fr

Pozměňovací návrh 14
Filip Kaczmarek

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí

e) budování důvěry a další opatření přispívající k bezpečnosti, jakož i na předcházení konfliktů a jejich řešení;

Pozměňovací návrh

e) **aktivní** budování důvěry a další opatření přispívající k bezpečnosti, jakož i na předcházení konfliktů, **zejména přetrvávajících**, a jejich řešení;

Or. en

Pozměňovací návrh 15
Jean Roatta

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 2 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ea) podporu získávání energie z obnovitelných zdrojů (větrné, vodní, solární a fotovoltaické energie) a boj proti oteplování klimatu, a tím i na plnění cílů strategie EU 2020 stanovených pro propojování energetických soustav a budování energetických sítí, např. na realizaci Středomořského solárního

Pozměňovací návrh 16
Filip Kaczmarek

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Dosahování těchto cílů se měří především pomocí příslušných pravidelných zpráv EU o provádění politiky, v případě odst. 2 písm. a), d) a e) pomocí příslušných ukazatelů stanovených mezinárodními organizacemi a jinými významnými subjekty, v případě odst. 2 písm. b), c) a d) se posuzuje přijímání právního rámce EU partnerskými zeměmi a v případě odst. 2 písm. c) a f) se zvažuje počet příslušných relevantních dohod a opatření v oblasti spolupráce. Mezi ukazatele patří mimo jiné náležitě monitorované demokratické volby, úroveň korupce, obchodní toky a ukazatele umožňující měření vnitřních hospodářských rozdílů včetně míry zaměstnanosti.

Pozměňovací návrh

3. Dosahování těchto cílů se měří především pomocí příslušných pravidelných zpráv EU o provádění politiky, v případě odst. 2 písm. a), d) a e) pomocí příslušných ukazatelů stanovených mezinárodními organizacemi a jinými významnými subjekty, v případě odst. 2 písm. b), c) a d) se posuzuje přijímání právního rámce EU partnerskými zeměmi a v případě odst. 2 písm. c) a f) se zvažuje počet příslušných relevantních dohod a opatření v oblasti spolupráce. Mezi ukazatele patří mimo jiné náležitě monitorované demokratické volby ***a procesy zahrnující rozvoj demokratických politických stran a zaručení politických práv kandidátů účastnících se voleb***, úroveň korupce, obchodní toky a ukazatele umožňující měření vnitřních hospodářských rozdílů včetně míry zaměstnanosti

Pozměňovací návrh 17
Jean Roatta

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Zastřešující politický rámec pro programování a provádění unijní podpory podle tohoto nařízení vytvářejí dohody o partnerství a spolupráci, dohody o přidružení a jiné stávající nebo budoucí dohody o navázání vztahů s partnerskými zeměmi, příslušná sdělení, závěry Rady a usnesení Evropského parlamentu, jakož i příslušné závěry ministerských schůzek s partnerskými zeměmi.

Pozměňovací návrh

1. Zastřešující politický rámec pro programování a provádění unijní podpory podle tohoto nařízení vytvářejí dohody o partnerství a spolupráci, dohody o přidružení a jiné stávající nebo budoucí dohody o navázání vztahů s partnerskými zeměmi, příslušná sdělení, závěry Rady a usnesení Evropského parlamentu, ***Evropsko-středomořského parlamentního shromáždění a Evropsko-středomořského shromáždění zástupců regionů a měst***, jakož i příslušné závěry ministerských schůzek s partnerskými zeměmi.

Or. fr

Pozměňovací návrh 18
Filip Kaczmarek

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. U podpory, kterou Unie poskytuje podle tohoto nařízení jednotlivým partnerským zemím, se rozlišuje forma a výše podle míry, do jaké se daná partnerská země zavázala k reformám, a podle toho, jak v jejich provádění pokračuje. V této diferenciaci se odráží ambice, které má daná země ve vztahu k partnerství s Unií, její pokrok v budování pevné a udržitelné demokracie a v plnění dohodnutých reformních cílů, její potřeby a kapacity a potenciální dopad podpory ze strany Unie.

Pozměňovací návrh

1. U podpory, kterou Unie poskytuje podle tohoto nařízení jednotlivým partnerským zemím, se rozlišuje forma a výše podle míry, do jaké se daná partnerská země zavázala k reformám, a podle toho, jak v jejich provádění pokračuje, ***za předpokladu, že rozdělení finančních prostředků mezi Unií pro Středomoří a Východní partnerství nebrání dosažení cílů ani jednoho z těchto dvou projektů a není provedeno způsobem, který by upřednostňoval jeden projekt na úkor druhého***. V této diferenciaci se odráží ambice, které má daná země ve vztahu k partnerství s Unií, její pokrok v budování pevné a udržitelné demokracie a v plnění dohodnutých reformních cílů, její potřeby a kapacity a potenciální dopad podpory ze strany Unie.

Pozměňovací návrh 19
Filip Kaczmarek

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Podpora, kterou Unie poskytuje podle tohoto nařízení, se v zásadě stanovuje v partnerství s příjemci. Do tohoto partnerství jsou podle potřeby zapojeny vnitrostátní, regionální a místní orgány, další zúčastněné strany, občanská společnost, sociální partneři a jiné nestátní subjekty, které se v rámci něho podílejí na přípravě, provádění a monitorování unijní podpory.

Pozměňovací návrh

2. Podpora, kterou Unie poskytuje podle tohoto nařízení, se v zásadě stanovuje v partnerství s příjemci. Do tohoto partnerství jsou podle potřeby zapojeny vnitrostátní, regionální a místní orgány, další zúčastněné strany, občanská společnost, sociální partneři a jiné nestátní subjekty, které se v rámci něho podílejí na přípravě, provádění a monitorování unijní podpory *s cílem zaručit jejich vlastnictví příslušných projektů.*

Pozměňovací návrh 20
Birgit Schnieber-Jastram

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Při provádění tohoto nařízení se zajistí soudržnost s ostatními oblastmi vnější činnosti Unie, jakož i s dalšími příslušnými unijními politikami. Opatření financovaná podle tohoto nařízení, včetně opatření řízených Evropskou investiční bankou, za tímto účelem vycházejí z dokumentů o politice spolupráce popsanych v čl. 3 odst. 1 a 2 a také z konkrétních zájmů, politických priorit a strategií Unie. Tato opatření respektují závazky vyplývající z mnohostranných dohod a mezinárodních

Pozměňovací návrh

1. Při provádění tohoto nařízení se zajistí soudržnost s ostatními oblastmi vnější činnosti Unie, jakož i s dalšími příslušnými unijními politikami. Opatření financovaná podle tohoto nařízení, včetně opatření řízených Evropskou investiční bankou, za tímto účelem vycházejí z dokumentů o politice spolupráce popsanych v čl. 3 odst. 1 a 2 a také z konkrétních zájmů, politických priorit a strategií Unie. Tato opatření respektují závazky vyplývající z mnohostranných dohod a mezinárodních

úmluv, jejichž jsou Unie a partnerské země stranami.

úmluv, jejichž jsou Unie a partnerské země stranami, **a ze závazků týkajících se soudržnosti v rozvojové politice, jak je uvedeno v článku 208 Smlouvy o fungování Evropské unie.**

Or. en

Pozměňovací návrh 21
Filip Kaczmarek

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Při provádění tohoto nařízení se zajistí soudržnost s ostatními oblastmi vnější činnosti Unie, jakož i s dalšími příslušnými unijními politikami. Opatření financovaná podle tohoto nařízení, včetně opatření řízených Evropskou investiční bankou, za tímto účelem vycházejí z dokumentů o politice spolupráce popsanych v čl. 3 odst. 1 a 2 a také z konkrétních zájmů, politických priorit a strategií Unie. Tato opatření respektují závazky vyplývající z mnohostranných dohod a mezinárodních úmluv, jejichž jsou Unie a partnerské země stranami.

Pozměňovací návrh

1. Při provádění tohoto nařízení se zajistí soudržnost s ostatními oblastmi vnější činnosti Unie, jakož i s dalšími příslušnými unijními politikami, **jak je uvedeno v článku 208 Smlouvy o fungování Evropské unie s ohledem na soudržnost rozvojové politiky.** Opatření financovaná podle tohoto nařízení, včetně opatření řízených Evropskou investiční bankou, za tímto účelem vycházejí z dokumentů o politice spolupráce popsanych v čl. 3 odst. 1 a 2 a také z konkrétních zájmů, politických priorit a strategií Unie. Tato opatření respektují závazky vyplývající z mnohostranných dohod a mezinárodních úmluv, jejichž jsou Unie a partnerské země stranami.

Or. en

Pozměňovací návrh 22
Filip Kaczmarek

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 9

Znění navržené Komisí

9. V případě krizí či ohrožení demokracie, právního státu, lidských práv a základních svobod nebo v případě přírodních či člověkem způsobených katastrof mohou být programovací dokumenty podrobeny přezkumu ad hoc. Tento nouzový přezkum má zajistit zachování soudržnosti mezi unijní podporou poskytovanou podle tohoto nařízení a podporou poskytovanou podle jiných unijních finančních nástrojů. Nouzový přezkum může vést k přijetí revidovaných programovacích dokumentů. V takovém případě Komise revidované programovací dokumenty zašle do jednoho měsíce od jejich přijetí pro informaci Evropskému parlamentu a Radě.

Pozměňovací návrh

9. V případě krizí či ohrožení demokracie, právního státu, lidských práv a základních svobod nebo v případě přírodních či člověkem způsobených katastrof mohou být programovací dokumenty podrobeny přezkumu ad hoc. Tento nouzový přezkum má zajistit zachování soudržnosti mezi unijní podporou poskytovanou podle tohoto nařízení a podporou poskytovanou podle jiných unijních finančních nástrojů, ***jako je Evropský nástroj pro demokracii a lidská práva (EIDHR) nebo Evropská nadace pro demokracii***. Nouzový přezkum může vést k přijetí revidovaných programovacích dokumentů. V takovém případě Komise revidované programovací dokumenty zašle do jednoho měsíce od jejich přijetí pro informaci Evropskému parlamentu a Radě.

Or. en